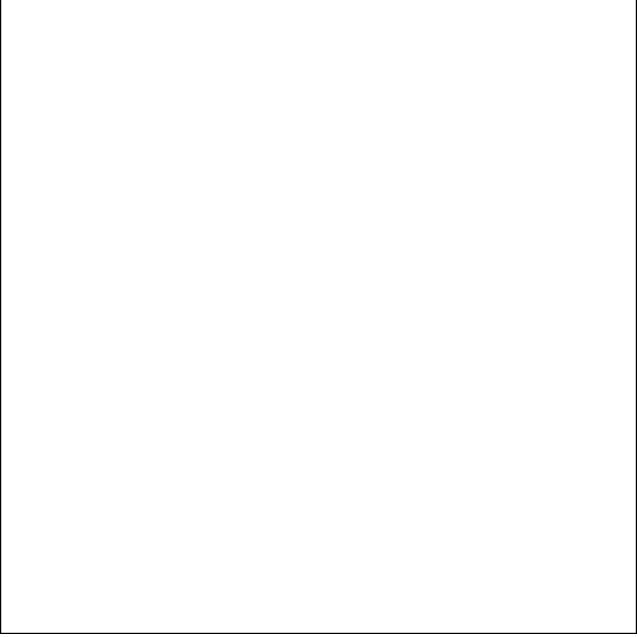




Piosenka Sakimy Sakimas säng



✎ Ursula Natula
🔒 Peris Wachuka
📄 Aleksandra Migorska
🗣️ polska / svenska
📖 nivå 3

(utan bilder)



Sagor för barn på svenska berattelser.se

Piosenka Sakimy / Sakimas säng

Skriven av: Ursula Natula

Illustrerad av: Peris Wachuka

Översatt av: Aleksandra Migorska (pl), Helena

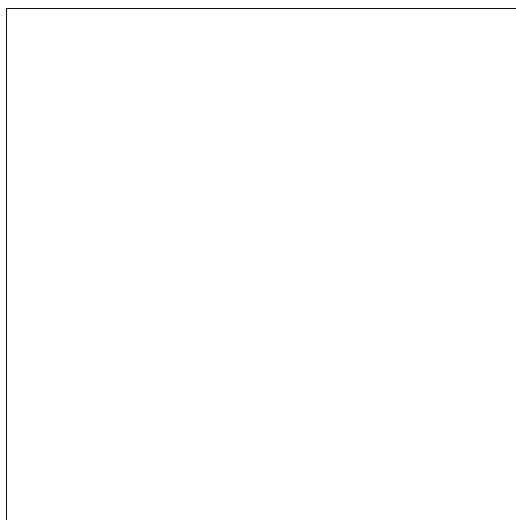
Englund-Sarkees (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens.

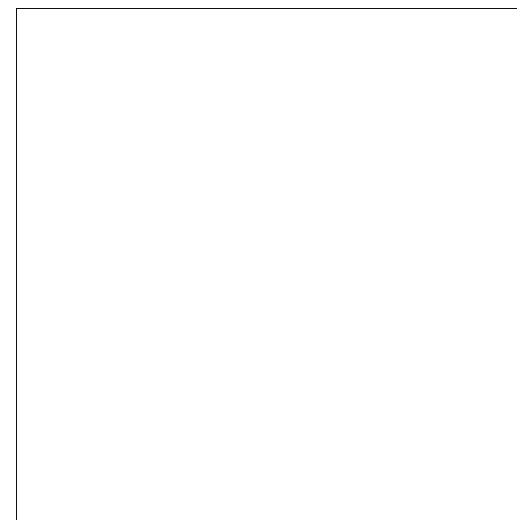
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv>



Sakima mieszkał z rodzicami i czteroletnią siostrą na łądzie bogacza. Mieszkali w pokrytej trawą chacie, która stała blisko drzew.

...

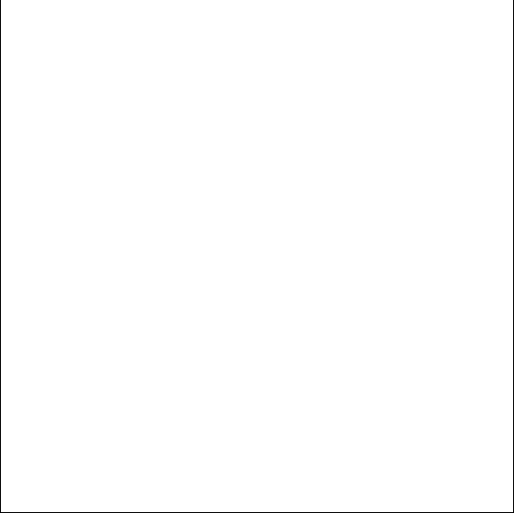
Sakima bodde tillsammans med sina föräldrar och sin fyraåriga syster. De bodde på en rik mans ägor. Deras halmklädda hydda stod i slutet av en rad med träd.



Bogacz był bardzo szczęśliwy, że jego syn się odnalazł! Zabierając swojego syna do szpitala, zabrał tam również Sakimę, aby lekarze pomogli mu odzyskać wzrok. Chciał w ten sposób podziękować Sakimie za jego pomoc.

...

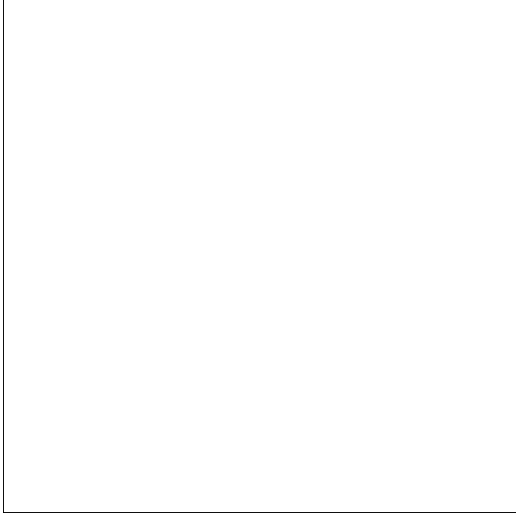
Den rike mannen var så glad över att se sin son igen. Han belönade Sakima för att ha tröstat honom. Han tog med sin son och Sakima till sjukhuset så att Sakima kunde få tillbaka sin syn.



Gdy Sakima miał trzy lata, zachorował i stracił wzrok. Ale mimo to, był utalentowanym chłopcem.

...

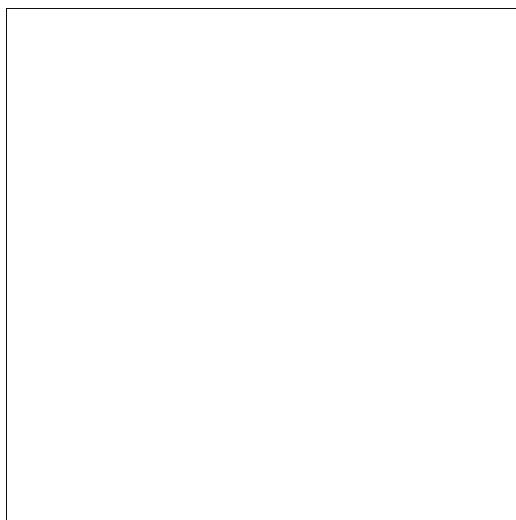
När Sakima var tre år gammal blev han sjuk och förlorade sin syn. Sakima var en begåvad pojke.



W tym samym momencie, dwóch mężczyzn przyniosło kogoś na noszach. Był to syn bogacza, którego znaleźono pobitego na poboczu drogi!

...

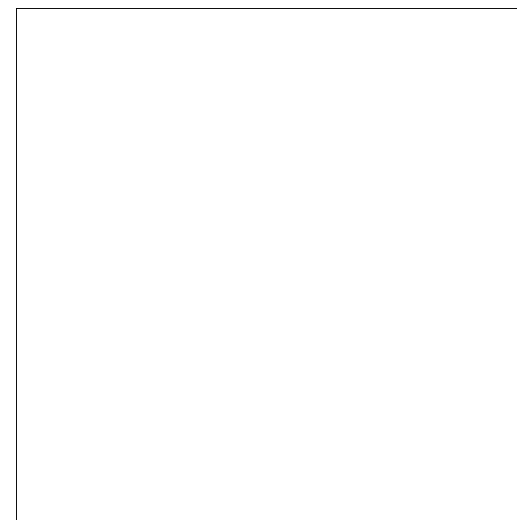
Precis då kom två män bärandes på någon på en bår. De hade hittat den rike mannens son misshandlad och lämnad vid sidan av vägen.



Sakima robił wiele rzeczy, których nie potrafili robić jego rówieśnicy. Zasiadał na przykład ze starszymi w wiosce i omawiał z nimi ważne sprawy.

...

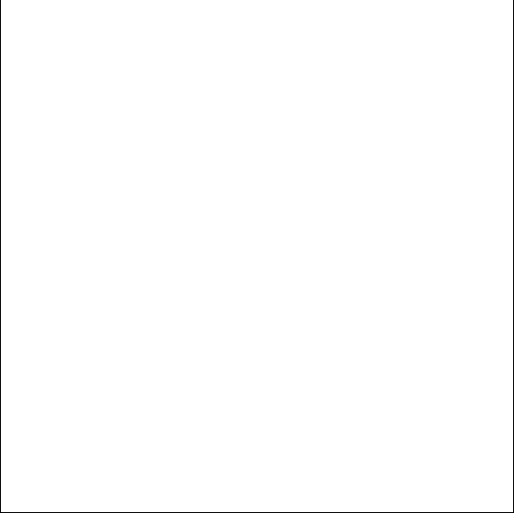
Sakima gjorde många saker som andra sexåriga pojkar inte gjorde. Till exempel kunde han sitta med äldre bybor och diskutera viktiga ämnen.



Sakima skończył śpiewać i odwrócił się, aby odejść. Ku zaskoczeniu wszystkich, bogacz wybiegł z domu i powiedział: „Proszę zaśpiewaj jeszcze raz.”

...

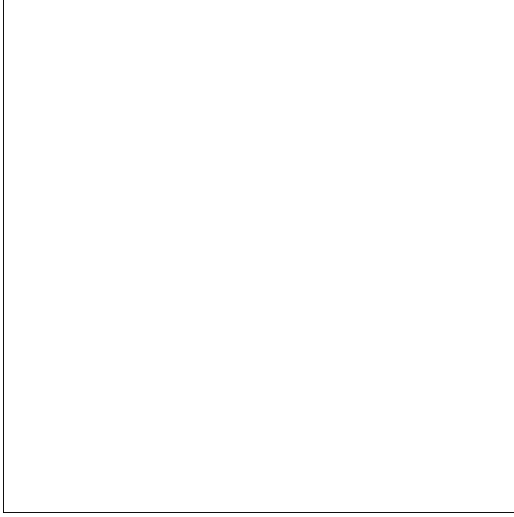
Sakima sjöng färdigt sin sång och vände sig om för att gå. Men den rike mannen sprang ut och sa: ”Snälla, sjung igen!”



Rodzice Sakima pracowali na łądzie bogacza. Wychodził z domu wcześniej rano i wracał późnym wieczorem. Sakima została wtedy w domu, aby opiekować się siostrą.

...

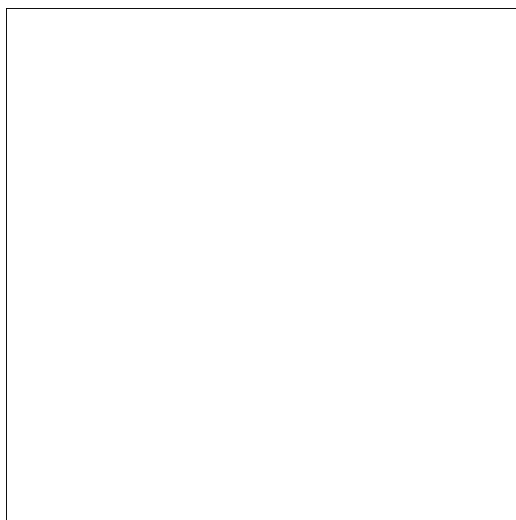
Sakimas föräldrar jobbade i den rike mannens hus. De lämnade hemmet tidigt på morgonen och kom hem sent på kvällen. Sakima lämnades med sin lillasyster.



Pracownicy bogacza zaprzestali pracy, aby posłuchać głosu Sakima. Jeden z nich powiedział: "Nikt nie był w stanie pocieszyć bogacza. Czy ten niewidomy chłopiec naprawdę myśli, że może go pocieszyć?"

...

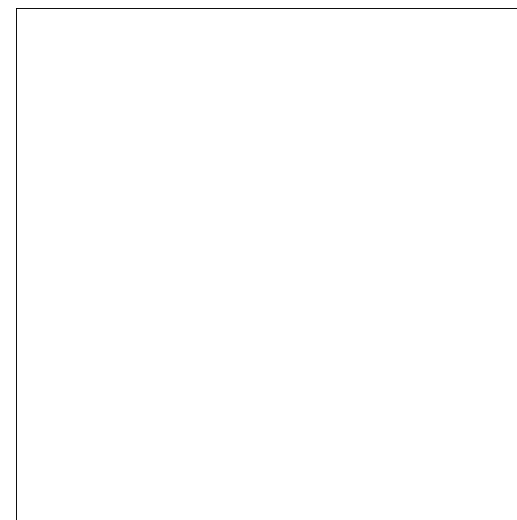
Arbetarna slutade med det de höll på med. De lyssnade på Sakimas vackra sång. Men en man sa: "Ingen har lyckats trösta chefen. Tror denna blinde pojke att han kommer att trösta honom?"



Sakima uwielbiał śpiewać. Pewnego dnia matka zapytała go: „Skąd znasz te wszystkie piosenki?”

...

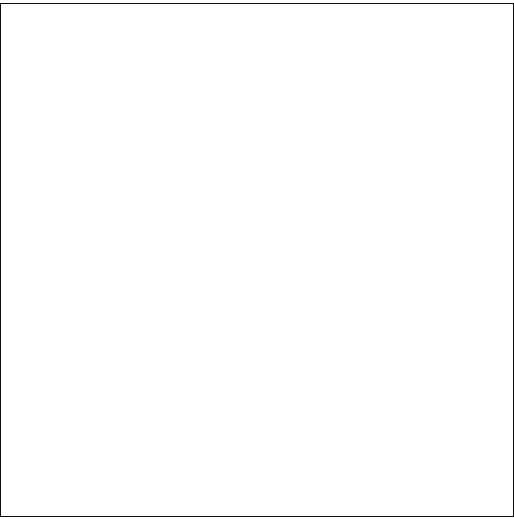
Sakima älskade att sjunga sånger. En dag frågade hans mamma: "Var har du lärt dig dessa sånger, Sakima?"



Sakima stanął pod dużym oknem domu bogacza i zaczął śpiewać swoją ulubioną pieśń. Po chwili z okna wychyliła się głowa bogacza.

...

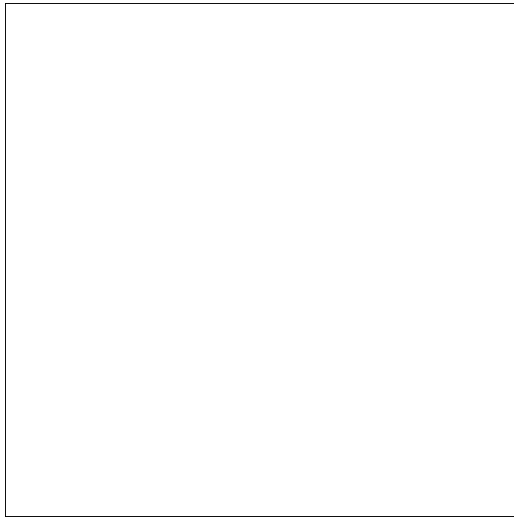
Han stod under ett stort fönster och började sjunga sin favoritsång. Sakta började huvudet på den rike mannen synas genom det stora fönstret.



„Słyszę je w mojej głowie i śpiwam, po prostu przychodzą do mnie” – odpowiedział chłopiec.

...

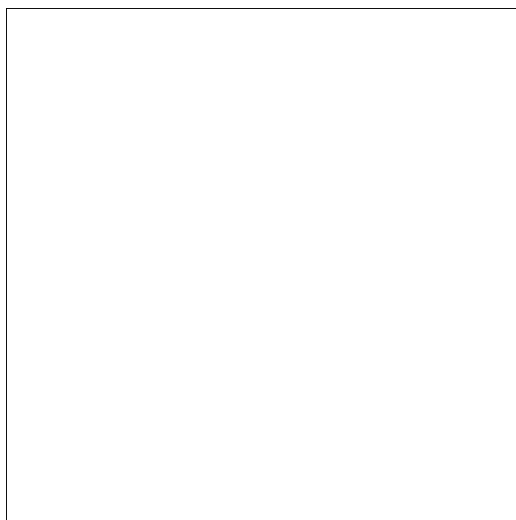
Sakima svarade: „De bara kommer, mamma. Jag hör dem inne i mitt huvud och sedan sjunger jag.”



Następnego dnia Sakima poprosiła siostrę, aby zaprowadziła go do domu bogacza.

...

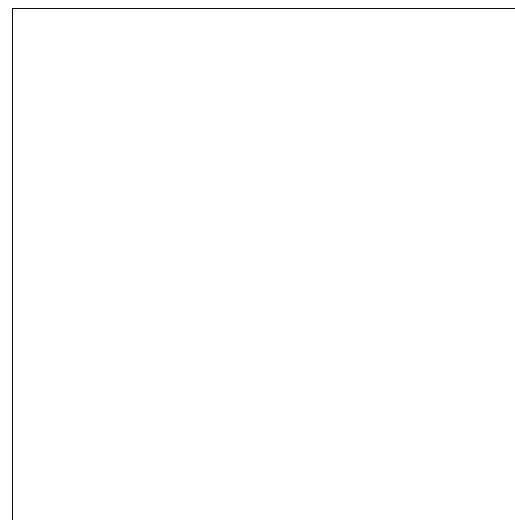
Påföljande dag bad Sakima sin lillasyster att leda honom till den rike mannens hus.



Sakima lubił śpiewać dla młodszej siostry, szczególnie, gdy była głodna. Siostra słuchała, gdy śpiewał swoją ulubioną piosenkę i kołysała się w jej rytm.

...

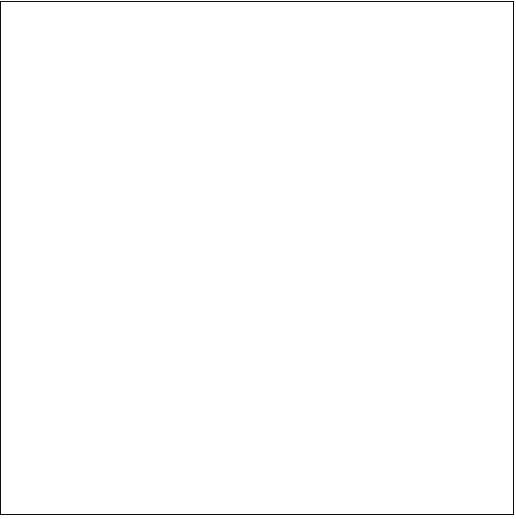
Sakima tyckte om att sjunga för sin lillasyster, speciellt om hon kände sig hungrig. Hans syster lyssnade när han sjöng sin favoritsång. Hon gungade med till den lugnande melodin.



Sakima nie poddawał się. Jego siostra postanowiła go wesprzeć: „Piosenki Sakima pomagają mi, gdy jestem głodna. Pomogą również bogaczowi!”

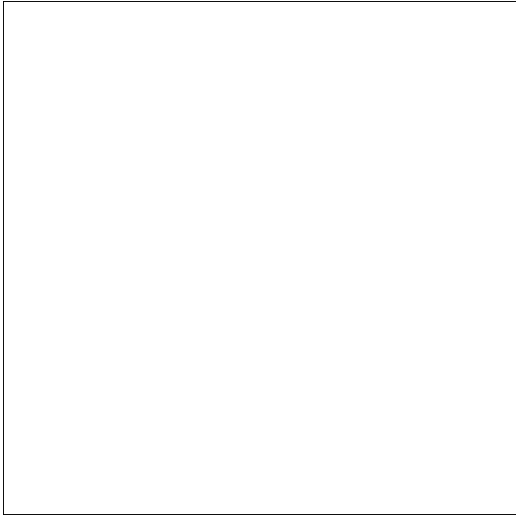
...

Men Sakima gav inte upp. Hans lillasyster stöttade honom. Hon sa: "Sakimas sånger tröstar mig när jag är hungrig. De kommer att trösta den rike mannen också."



“Sakima, czy możesz zaśpiewać tę piosenkę jeszcze raz?” –
prosiła. Sakima zgadzała się i śpiewała piosenkę od początku.
...

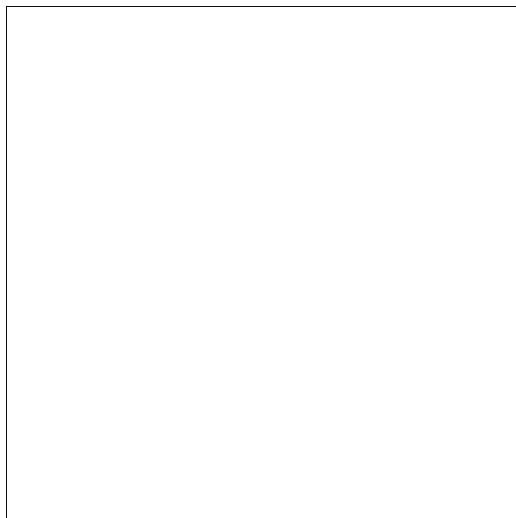
“Kan du sjunga den om och om igen, Sakima?” bad hans
system. Sakima gick med på det och sjöng den om och om
igen.



“Zaśpiewam dla niego. Może znówu będzie szczęśliwy” –
Sakima zaproponował. Rodzicom nie podobał się ten
pomysł: “To jest bardzo bogaty człowiek, a ty jesteś tylko
niewidomy m chłopcem. Naprawdę myślisz, że możesz
pomóc bogaczowi?”

...

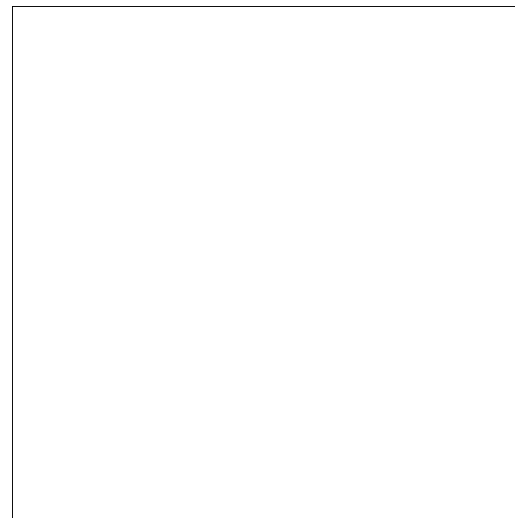
“Jag kan sjunga för honom. Han kanske blir glad igen”, sa
Sakima till sina föräldrar. Men hans föräldrar avfärdade
honom. “Han är mycket rik. Du är bara en blind pojke. Troor
du att din sång kan hjälpa honom?”



Pewnego dnia, gdy rodzice wrócili do domu byli bardzo małomówni. Sakima czuł, że coś się stało.

...

En kväll när hans föräldrar återvände hem var de väldigt tysta. Sakima visste att det var någonting som var fel.



„Mamo, tato, co się stało?” – zapytał chłopiec. Okazało się, że zaginął syn bogacza. Bogacz był załamany.

...

”Vad är det som är fel, mamma, pappa?” frågade Sakima. Sakima fick höra att den rike mannens son var försvunnen. Mannen var mycket ledsen och ensam.